Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 77 (1986)

Heft: 7

Rubrik: Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten des SEV
Communications de l'ASE

Personen und Firmen
Personnes et firmes

Wettbewerb der Julius Fischer AG am Ineltec-Stand '85

Ausschliesslich für Elektrofachleute wurde am Ineltec-Stand '85 der Julius Fischer AG, Zürich, der Wettbewerb um den Kopp-Sicherungsautomaten der Kopp-Werke in Kahl a.M. (BRD) ausgeschrieben.

Über 1000 Besucher haben mit richtigen Lösungen am Wettbewerb mitgemacht. Den Kopp-Servicewagen, einen Fiat Fiorino, gewinnt *Kurt Lüscher*, der seit 1966 in Aarau seine eigene Elektro-Installationsfirma führt. Wertvolle Reisegutscheine gehen ferner an *H.R. Weber* in der Firma Denzer, Uetendorf, und an *Ch. Schaub*, Inhaber einer Schalttafelfirma in Genf.

Motor-Columbus in der Informationstechnik

Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG (MC ING), Baden, und Enator AB, Stockholm, eine im Bereich Unternehmens- und EDV-Beratung europaweit tätige Firmengruppe mit 400 Mitarbeitern, haben gemeinsam die Gesellschaft Enator Columbus AG mit Sitz in Zürich gegründet. Enator Columbus AG ist ein Dienstleistungsunternehmen auf dem Gebiet der Informations- und Kommunikationstechnik. Die Unternehmung bietet Managementberatung bei Planung, Einführung und Anwendung neuer Informations- und Kommunikationstechnologien. Die Gesellschaft verfügt über ein Aktienkapital von 0,5 Mio Franken, das zu gleichen Teilen im Besitz der Aktionäre MC ING und Enator AB ist.

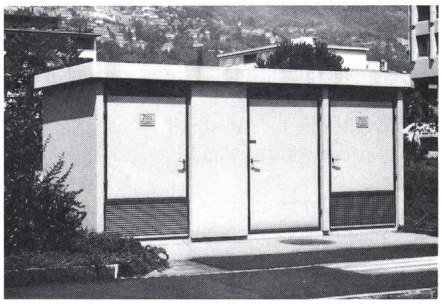
Mit der Beteiligung an dieser Gesellschaft will MC ING ihr Know-how und ihre Aktivitäten im Gebiet der Informations- und Kommunikationstechnik auf neue Marktsegmente ausweiten.

A. Menth, E. Wildhaber, BBC

Dr. Anton Menth, Chef des Geschäftsbereiches I «Industrie, Antriebstechnik und Leistungselektronik», ist im Dezember 1985 zum Direktor der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie befördert worden.

Dr. Ekkehard Wildhaber ist seit 1. Januar 1986 ebenfalls Direktor, dies in seiner neuen Funktion als Chef des Konzernstabes Planung und designierter Chef des Funktionsbereiches Planung.

I. Huser AG, 9572 Busswil, ein erfolgreiches Kleinunternehmen



Vorfabrizierte Transformatorenstation mit Anbau für maximal 2×1000 kVA/24 kV

An einer kürzlichen Pressekonferenz konnte *Ivo Huser* mit Stolz auf die erfreuliche Entwicklung seiner bald 20jährigen Firma zurückblicken. Er begann 1967 in Münchwilen Transformatorenstationen und -kabinen zu bauen, in einem Werkstattraum, der dann aber nach kurzer Zeit zu klein war. 1972/73 konnte er in Busswil eigene Fabrikations- und Montageräume beziehen. Die anschliessenden Jahre waren nicht leicht, mussten doch die hohen Investitionskosten trotz Rezession verkraftet werden.

Inzwischen ist I. Huser AG zu einem gesamtschweizerisch gut bekannten Hersteller von Transformatorenstationen, Mess- und Verteilkabinen geworden, der viel Wert darauf legt, seine Kabinen in Betonbauweise den Wünschen der Kunden sowie der jeweiligen Umgebung optimal anzupassen. Von besonderer Bedeutung sind in letzter Zeit die platzsparenden Schmalzellen. Daneben vertritt die Firma die 24-kV-Lasttrennschalter und die kompakten 24-kV-Leistungsschalter 630 bzw. 800 A der Firma Driescher sowie die WEMA Epoxidharz-Isolatoren und die Huser-Hochspannungs-Hochleistungssicherungen.

Die I. Huser AG beschäftigt heute etwa 20 Personen und erzielt einen Umsatz von 6 Mio Franken. Rund 150 Stationen und Kabinen werden jährlich installiert.

Honeywell-Impulsprogramm

Der Geschäftsbereich Gebäudeautomation der Honeywell-Gruppe verzichtet auf die Teilnahme an der internationalen Fachmesse der Heizungs-, Luft- und Sanitärtechnik (HILSA) in Zürich. Für die Kunden wurde ein auf die einzelnen Zielgruppen zugeschnittenes Impulsprogramm zusammengestellt, dessen Aktivitäten von Juni bis in den Herbst hinein laufen werden. Damit trägt Honeywell der Tatsache Rechnung, dass sich der Trend zum Mikroprozessor-Einsatz, insbesondere bei komplexen Gebäude-Automations-Systemen, bedeutend verstärkt hat. Doch die Vorzüge eines Softwareprogramms können an einer Fachmesse nur sehr beschränkt unter Beweis gestellt werden.

Honeywell-Preis

Erster Preisträger der diesjährigen «Futurist Competition» der Honeywell AG, Zürich, wurde Karl Imhof aus Baden AG. Der Schweizer Preisträger, Doktorand an der ETH und bei der Brown, Boveri AG (BBC) in Baden tätig, trug den Sieg mit seiner Arbeit «Das Energieszenario im Jahr 2010» davon. Er wird nun auch am «Futurist Competition»-Wettbewerb der Honeywell-Gruppe auf europäischer Ebene teilnehmen, bei dem den Preisträgern Stipendien für einjährige Studienaufenthalte an amerikanischen Hochschulen winken.

B. Starkemann, Vizedirektor der EKZ

Der Verwaltungsrat der EKZ hat mit Wirkung ab 1. Juni 1986 Herrn *Beat Starkemann*, Ing. HTL, Leiter der Abteilung Hausinstallationsgeschäft, zum Vizedirektor befördert. Herr Starkemann ist seit 1973 Mitglied des SEV.

ETHZ: Jochen Ludewig, Assistenzprofessor für Informatik

Jochen Ludewig wurde 1947 in Hannover, Deutschland, geboren und besuchte auch dort die Technische Universität. Seine erste Stelle fand er beim Kernforschungszentrum Karlsruhe. 1980 legte er eine Dissertation über Spezifikationssysteme vor, die im folgenden Jahr zur Promotion durch die TU München führte.

Vom Jahre 1981 an war Ludewig Mitarbeiter der Gruppe Informatik im Brown-Boveri-Forschungszentrum in Dättwil. Sein Arbeitsgebiet erweiterte sich dort von Spezifikationssystemen zu allgemeinen Programmierwerkzeugen; später kam der Bereich der Software-Qualitätssicherung hinzu. Seit 1983 war Ludewig Leiter des Projekts Software-Engineering. Daneben erteilte er am Neutechnikum Buchs SG eine Vorlesung und ein Seminar in Software-Engineering und gestaltete die neue Brown-Boveri-Informatikschule mit.

Der Wechsel zur ETH fällt mit dem Jahreswechsel 1985/86 zusammen. Neben der Einführungsvorlesung Informatik I für die Abteilung IIIC wird er in seinem Spezialgebiet «Software-Engineering» verschiedene Vorlesungen, Übungen und Seminare anbieten. Dabei geht es um die Frage, mit welchen Methoden, Sprachen und Hilfsmitteln Programme realisiert und eingesetzt werden sollen.

In der Forschung wird sich die neu aufzubauende Gruppe «Software-Engineering» ebenfalls dieser Frage widmen. Zwei Themen werden bearbeitet: Zum einen soll untersucht werden, wie sich der Wechsel von konventionellen Programmiersprachen wie Modula-2 oder Ada zu einer sogenannten objektorientierten Sprache wie Smalltalk auswirkt. Zum andern soll eine Software-Engineering-Datenbank konzipiert werden, also eine Verwaltung für alle im Laufe eines Software-Projekts anfallenden Informationen.

Neues aus der Normung
Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
Nb Normblätter
NP Normartige Publikationen
Z Zusatzbestimmungen
HV Hausinstallationsvorschriften
VP Vollpublikation
U Übersetzung
HD Harmonisierungsdokument CENELEC
EN Europäische Norm CENELEC
I Identisch mit einer internationalen Publikation

Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objection et suggestion.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
R Règles
L Recommandations
Nb Feuilles de norme
NP Publication de caractère normatif
Z Dispositions complémentaires
PIE Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures
VP Publication intégrale
U Traduction
HD Document d'harmonisation CENELEC
EN Norme Européenne CENELEC
I Identique avec une Publication internationale

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
FK 15B, Isoliermaterialien/Langzeitprüfungen Einsprachetermin: 3. Mai 1986		**CT 15B, Matériaux isolants/Essais d'endurance** Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986		
SEV/ASE 3363-4.1986 1., f/e	R, I	Guide pour la détermination des effets des rayonnements ionisants 1., f/e sur les matériaux isolants Quatrième partie: Système de classification pour l'utilisation dans un environnement sous rayonnement	CEI 544-4(1985) 1., f/e	22.-
FK 23B, Haushaltschalter und Steckvorrichtungen Einsprachetermin: 3. Mai 1986		**CT 23B, Interrupteurs pour usages domestiques et dispositifs conjoncteurs** Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986		
1094.1986 1. Ausgabe	SV	Sicherheitsvorschriften für Verbindungsschnüre (Cord sets)	CEI 799.1984 mit gemeinsamen CLC-Abänderungen	noch nicht bekannt
1094.1986 1re édition	SV	Prescriptions de sécurité pour cordon-connecteurs	CEI 799.1984 avec Mod. communes du CLC	pas encore connu
FK 31, Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche Einsprachetermin: 3. Mai 1986		**CT 31, Matériel électrique pour atmosphères explosibles** Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986		
pr EN 50028 (1985) d/f	SV	Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche Vergusskapselung «m» Matériel électrique pour atmosphères explosibles Encapsulation «m»		12.50
FK 34A, Lampen Einsprachetermin: 3. Mai 1986		**CT 34A, Lampes** Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986		
SEV/ASE 3210/2 1., f/e gehört zu fait partie de SEV/ASE 3210.1983	R, I	Modification N° 2 (1985) à la Publication 357 (1982) de la CEI Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés)	CEI 357/2 (1985) 1re éd. f/e	51.-
SEV/ASE 3252/1 1., f/e	R, I	Modification N° 1 (1985) à la Publication 432 (1984) de la CEI Prescriptions de sécurité pour lampes à filament de tungsten pour usage domestique et éclairage général similaire	CEI 432/1 (1985) 1re éd. f/e	22.-

Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 34B, Lampensockel und Lampenfassungen
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 34B, Culots et douilles
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

1060/1 1., f/e	SV	Modification N° 1 (décembre 1985) à la Publication 238(1982) de la CEI: Douilles à vis Edison pour lampes	238/1(1985) 1., f/e	16.–
1060/1 1., d	SV	Änderung Nr. 1 (Dezember 1985) zur CEI-Publikation 238(1982): Lampenfassungen mit Edisongewinde		

FK 51, Magnetische Bauelemente und Ferrite
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 51, Composants magnétiques et ferrites
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

3546-3 1., f/e	R, I	Noyaux d'inductance et de transformateurs destinés aux télécommunications Troisième partie: Spécification intermédiaire: Noyaux en oxyde magnétique destinés aux transformateurs à large bande	723-3(1985)	28.–
3546-3-1 1., f/e	R, I	Troisième partie: Spécification particulière-cadre: Noyaux en oxyde magnétique destinés aux transformateurs à large bande. Niveaux d'assurance A et B	723-3-1(1985)	29.–
3216. 2., f/e	R, I	Circuits magnétiques coupés en fer-silicium orienté, destinés aux équipements électroniques et de télécommunications	329(1985)	79.–

FK 56, Zuverlässigkeit und Wartbarkeit
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 56, Fiabilité et maintenabilité
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

3439C.	R, I	Troisième complément à la Publication 271(1974) Liste des termes de base, définitions et mathématiques applicables à la fiabilité	217C(1985) 1., f/e	10.–

FK 59, Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 59, Aptitude à la fonction des appareils électro-domestiques
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

3185/1 1., f/e	R, I	Modification N° 1 (décembre 1985) à la Publication 312(1981) Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction des aspirateurs de poussière pour usage domestique ou analogue	312/1(1985) 1., f/e	6.–

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 61, Sécurité des appareils électro-domestiques
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

1054-2-35z 1., f	SV	Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues Deuxième partie: Chauffe-eau instantanés	CENELEC/TC 61(SEC)472, 473	7.–
1054-2-35z 1., d	SV	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Wasserwärmer		

FK 62, Elektromedizinische Apparate
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 62, Equipement électrique utilisé dans la pratique
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

IEC/CEI 601-2-5(1984) e/f pr HD 395-2-5	SV	Appareils électromédicaux Deuxième partie: Règles particulières de sécurité pour appareils à ultrasons pour thérapie Medical electrical equipment Part 2: Particular requirements for the safety of ultrasonic therapy equipment		53.– (48.–)
IEC/CEI 601-2-6(1984) e/f pr HD 395-2-5		Appareils électromédicaux Deuxième partie: Règles particulières de sécurité pour appareils de thérapie à micro-ondes Medical electrical equipment Part 2: Particular requirements for the saftey of microwave therapy equipment		51.– (46.–)

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Art der SEV-Norm Genre de la norme ASE	Titel Titre	Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache Publ. n° (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 85, Apparate für elektrische Fundamentalmessungen
Einsprachetermin: 3. Mai 1986

CT 85, Appareillage de mesure des grandeurs électriques
Délai d'envoi des observations: 3 mai 1986

SEV/ASE 3007-5 f/e	R, I	Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires Cinquième partie: Prescriptions particulières pour les phasemètres, les indicateurs de facteur de puissance et les synchronoscopes	CEI 51-5 4. Ausgabe 4e édition 1985	32.- (29.-)

Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum angegebenen Preis erhältlich.

Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Nr. Jahr Ausgabe, Sprache N° année Edition, langue	SN Nr. SN n°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 2, Elektrische Maschinen
Datum des Inkrafttretens: 1. März 1986
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)15

FK 2, Machines tournantes
Date de l'entrée en vigueur: 1er mars 1986
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)15

SEV/ASE 2. f/e ersetzt: remplace: SEV/ASE 3009-5 1975	SN-CEI 34-5	Machines électriques tournantes Cinquième partie: Classification des degrés de protection procurés par les enveloppes des machines tournantes	59.- (54.-)

FK 44, Elektrische Ausrüstung von Maschinen für industrielle Anwendung
Datum des Inkrafttretens: 1. Juni 1986
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 73(1982)19

CT 44, Equipement électrique des machines industrielles
Date de l'entrée en vigueur: 1er juin 1986
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 73(1982)19

SEV/ASE 3153-1.1986 2. d/f	SN-EN. 60204 CEI 204-1 (1981)	Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen Teil 1: Allgemeine Festlegungen (IEC 204-1, (1981), 2. Ausgabe, modifiziert) Equipement électrique des machines industrielles Première partie: Règles générales (CEI 204-1(1981), 2e édition, modifiée)	56.- (49.-)

FK 50, Klimatische und mechanische Prüfungen
Datum des Inkrafttretens: 1. April 1986
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)23, S. 1444/1445

CT 50, Essais climatiques et mécaniques
Date de l'entrée en vigueur: 1er avril 1986
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)23, p. 1444/1445

SEV/ASE 3302-.. 3302-2..	SN-CEI 68-.. 68-2..	Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique Deuxième partie: Essais	
3302-2-6/2.1986 1., f/e	68-2-6/2 (1985)	Modification N° 2(1985) à la Publication 68-2-6(1982) de la CEI Essai Fc et guide: Vibrations (sinusoïdales)	8.- (7.-)
3302-2-17/1/1986 1., f/e	68-2-17/1 (1985)	Modification N° 1(1985) à la Publication 68-2-17(1978) de la CEI Essai Q: Etanchéité	8.- (7.-)
3302-2-21/1.1986 1., f/e	68-2-21/1 (1985)	Modification N° 1(1985) à la Publication 68-2-21(1983) de la CEI Essai U: Robustesse des sorties et de dispositifs de fixation	7.- (6.-)
3302-2-30/1.1986 1., f/e	68-2-30/1 (1985)	Modification N° 1(1985) à la Publication 68-2-30(1980) de la CEI Essai Db et guide: Essai cyclique de chaleur humide (cycle de 12+12 heures)	7.- (6.-)
3302-2-54.1986 1., f/e	68-2-54 (1985)	Essai Ta: Soudure Essai de soudabilité par la méthodes de la balance de mouillage	40.- (36.-)

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr Publ. n° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
Arbeitsgebiet FK 20A, Netzkabel	**Domaine de la CT 20A, Câbles de réseau**	
183 2., 1984	Guide pour le choix des câbles à haute tension	28.–
Arbeitsgebiet FK 20B, Isolierte Leiter	**Domaine de la CT 20B, Conducteurs isolés**	
	Conducteurs et câbles isolés au polychlorure de vinyle, de tensions nominale au plus égale à 450/750 V:	
227-1 –, 1985	Modification n° 1, première partie	7.–
227-2 –, 1985	Modification n° 1, deuxième partie	7.–
227-6 2., 1985	Sixième partie: Câbles pour ascençeurs et câbles pour connexions souples	31.–
	Conducteurs et câbles isolés au caoutchouc, den tension nominale au plus égale à 450/750 V:	
245-1 2., 1985	Première partie: Prescriptions generales	46.–
245-2 –, 1985	Modification n° 1, deuxième partie	7.–
245-3 –,1985	Modification n° 1, trosième partie	7.–
245-4 –, 1985	Modification n° 1, quatrième partie	12.–
245-5 –, 1985	Modification n° 1, cinquième partie	7.–
245-6 –, 1985	Modification n° 1, sixième partie	7.–
724 2., 1984	Guide aux limites de température de court-circuit des câbles électriques de tension assignée au plus égale à 0,6/1,0 kV	34.–
800 1., 1984	Câbles chauffants de tension nominale 300/500 V pour le chauffage des locaux et la protection contre la formation de glace	78.–

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen: Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikation können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise eventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Arbeitsgebiet FK 75, Klassierung der Umgebungsbedingungen	**Domaine de la CT 75, Classification des conditions d'environnement**	
721-3-5 (1985) 1., f/e	Classification des conditions d'environnement Troisième partie: Classification des groupements des agents d'environnement et de leurs sévérités Installations des véhicules terrestres Classification of environmental conditions Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities Ground vehicle installations	68.–

Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort

Erste Hilfe in elektrischen Anlagen

Die Starkstromverordnung, Art. 44, schreibt vor, dass in elektrischen Anlagen eine Anleitung zur Hilfeleistung bei durch elektrischen Strom verursachten Unfällen anzuschlagen ist. Gegenwärtig ist in den meisten Anlagen die dritte Generation dieser Erste-Hilfe-Tafeln angeschlagen, aber es sind auch noch ältere Tafeln zu finden.

Aufgrund der neuesten medizinischen Erkenntnisse hat die Ärztekommission des VSE in Zusammenarbeit mit dem SEV und dem Eidg. Starkstrominspektorat eine neue Erste-Hilfe-Tafel erarbeitet, die gegenüber den bisherigen Tafeln wesentliche Änderungen aufweist.

Damit die neuesten Erste-Hilfe-Massnahmen auf breitester Basis bekannt werden und deren Anwendung durchgesetzt werden kann, verfügt das Eidg. Starkstrominspektorat, dass bis *zum 31. Dezember 1987 sämtliche bisherigen Erste-Hilfe-Tafeln durch neue Tafeln Ausgabe 1986 auszuwechseln sind.* Nach diesem Datum werden alte Tafeln bei den Inspektionen auf die Mängelliste gesetzt.

Die neuen Tafeln sind wiederum im Format A3 hoch und A4 quer in deutscher, französischer und italienischer Sprache erhältlich und haben die gleiche Lochteilung wie die alten Tafeln. Die Tafeln sind zu beziehen beim Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich. Es sei auf die diesbezüglichen Publikationen verwiesen.

Der Oberingenieur: *F. Schlittler*

Premiers secours dans les installations électriques

L'Ordonnance sur les courants forts prescrit à l'art. 44 que dans les installations électriques doivent être affichées les instructions relatives aux premiers soins à donner aux victimes d'accidents causés par le courant électrique. Actuellement, dans la plupart des installations, on rencontre des panneaux «Premiers Secours» de la 3e édition ou même des plus anciens.

En collaboration avec l'ASE et l'Inspection fédérale des installations à courant fort, la Commission des médecins de l'UCS a conçu un nouveau panneau qui présente des modifications fondamentales des instructions de premiers secours basées sur les plus récent acquis de la médecine.

Afin que la connaissance de ces nouvelles mesures de premiers secours soit largement répandue et puisse s'appliquer, l'Inspection fédérale des installations à courant fort décide: *Tous les anciens panneaux «premiers Secours» sont à remplacer jusqu'au 31 décembre 1987 par de nouveaux panneaux, édition 1986.* Passé cette date, la présence d'anciens panneaux dans les installations sera considérée comme un défaut et notée comme tel dans le rapport d'inspection.

Les nouveaux panneaux sont livrables, tout comme les anciens, en format A3 haut ou A4 large, en allemand, français et italien et avec les mêmes perforations de fixation. Ils sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, Bureau des imprimés, Case postale, 8034 Zurich. On est prié de se référer aux publications y relatives.

L'Ingénieur en chef: *F. Schlittler*

Primi soccorsi negli impianti elettrici

L'ordinanza federale sugli impianti a corrente forte, art. 44, sancisce l'obbligo di affiggere, negli impianti elettrici, le istruzioni sui primi soccorsi in caso di incidenti causati dalla corrente elettrica. Attualmente, negli impianti sono generalmente affisse le tavole nella versione della terza generazione, ma s'incontrano pure quelle di date ben più remote.

Sulle base della conoscenze più recenti della medicina, la Commissione medica dell'UCS, in collaborazione con l'ASE e l'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte hà elaborato una nuova tavola sui primi socorsi, il cui contenuto si scosta sensibilimente dalle precedenti.

Al fine di diffondere e far applicare su vasta scala le nuove misure sui primi soccorsi, l'Ispettorato *decide che, entro il 31 dicembre 1987, tutte la tavole sinora impiegate dovranno venir sostituite con la nuova tavola, edizione 1986.* Dopo tale data, le vecchie tavole verranno guidicate elemento di difetto durante le ispezioni.

La nuova tavole é ottenibile nelle tre lingue nazionali, nell'identico formato e perforazione delle precedenti, A3 in altezza, A4 in larghezza e può essere richiesta presso l'Associazione Svizzera degli Elettrotecnici, uffico degli stampati, casella postale, 8034 Zurigo.

L'Ingegnere in capo: *F. Schlittler*